

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

0 Ordre du jour

1. Ouverture
2. Adoption Ordre du jour
3. Adoption Procès-verbal de la dernière séance
4. Nouvelles internes
5. Nouvelles externes
6. Vie étudiante
7. États financiers
8. Élections
 - (a) Président
 - (b) Vice-Président interne
 - (c) Vice-Président externe
 - (d) Trésorier
 - (e) Secrétaire
 - (f) CVE
 - (g) Représentant 1ière année
 - (h) Représentant 2ième année
 - (i) Représentant 3ième année
 - (j) Représentant maîtrise
 - (k) Représentant doctorat
 - (l) Représentant café étudiant
9. Cahier de positions
10. Varia
11. Pizza
12. Levée

1 Ouverture

Le quorum est constaté à 10h41. Michael Blondin est président d'assemblée et Sébastien Courchesne-Lavoie est le secrétaire.

2 Ordre du jour

L'ordre du jour est **proposé** par Jeremy van Doorn. Louis-Philippe Blais **appuie**.

3 Procès-verbal de la dernière séance

L'adoption du procès-verbal est **proposé** par Simon Arame. Jean-Christoph Dury **appuie**.

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

4 Nouvelles internes

Il ne s'est rien passé cette année. Il y aura la remise en place des rétroactions de mi-session. Il y aura une assemblée départementale prochainement. Il y aura une soirée avec l'ADDIROUM pour un vins et fromages.

5 Nouvelles externes

Il n'y a pas eu grand-chose cette année. Il y a eu une réunion à la FAÉCUM. Le sujet principal était la hausse des frais de scolarité et plusieurs actions furent discutées durant l'été. L'action « surprise » de la FAÉCUM est reportée à jeudi prochain. Il y a eu une question sur la hausse des frais de scolarité. Le membre souhaitait savoir si c'est une augmentation de 325\$ pendant 5 ans ou 1625\$ au total. Il s'agit d'une augmentation de 325\$ par année qui entrainera une augmentation totale de 1625\$ dans 5 ans.

6 Vie étudiante

Durant l'été, il ne se passe rien. Il y a eu des activités pour les cycles supérieurs soit un vins et fromages et des beignes et cafés. Il y aura bientôt un 5 à 7. La FAÉCUM organise beaucoup d'activités ces temps-ci. À l'automne, il y aura un vins et fromages, des beignes et cafés et des 5 à 7. Il y a eu une question d'un membre demandant si l'association a déjà eu des billets pour le party 2e étage. L'association s'est déjà procuré des billets, mais ça n'a pas été fait cette année. Il y a eu une question sur les t-shirts. Le prochain conseil exécutif s'en occupera, et il n'y a aucune nouvelle concernant les t-shirts des initiations.

7 États financiers

Le budget est présenté en format Excel. Il y a eu 1000\$ de plus au niveau des cotisations par rapport à ce qui avait été prévu. Les 5 à 7 ont rapporté moins de revenus que planifié. Le café étudiant a rapporté 1999.99\$ Il y a eu un revenu de 1207\$ de plus que ce qui avait été prévu. Il y a également eu moins de dépense que prévu. Les initiations ont coûté plus cher que prévu. Par contre, les 5 à 7 ont eu moins de perte. Le coût d'inscription des CSGames a augmenté, d'où la plus grande perte. Globalement, le budget de l'année dernière est bénéficiaire de 5844.76\$. Ce bénéfice porte le compte de l'association à 19,117.70\$ à la banque. Pour des fins de comparaison, le compte de l'association était d'environ 15,000\$ il y a 5 ans. En excluant les bénéfices de l'année dernière, les budgets ont été équilibrés dans les dernières années. Le fait qu'il y ait eu un revenu de 1000\$ de plus pour les cotisations est dû au fait qu'il y a eu plus d'étudiants inscrits l'année dernière par rapport aux années précédentes. Pierre-Luc demande s'il serait possible de diminuer les cotisations puisque l'association accumule de l'argent depuis longtemps. La réponse est que oui, ça pourrait être envisagé. Pour cette année, au niveau du revenu, le budget prévoit entre autres 9000\$ pour les cotisations, 5000\$ pour les 5 à 7 avec un total des revenus à 17 100\$. Au niveau des dépenses, il y a une réduction du budget discrétionnaire, 1200\$ sont attribués aux initiations, 5000\$ pour les 5 à 7. Pour ce qui est des autres points, les montants sont souvent les mêmes que l'année précédente. Il y a deux dépenses qui ont été ajoutées au budget, soit 1000\$ pour de nouvelles activités sociales, ainsi que 4000\$ pour le réaménagement du local de l'association. Le budget pour les CSGames a été augmenté à 1500\$ afin de respecter l'augmentation des coûts d'inscription. Globalement, il y a un déficit total de 2210\$ pour la prochaine année.

Le comité exécutif **propose** le budget présenté et Marc-Élie Lapointe **appuie**.

(cont.)

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

Concernant le réaménagement du local de l'association, un membre demande si des dépenses seront proposées en assemblée générale ou si le conseil élargi seulement décidera. Il y aura une possible proposition à ce sujet. Simon Arame suggère de donner des bourses. Il y a eu plusieurs discussions afin de savoir comment les distribuer.

David demande s'il serait possible d'organiser des événements académiques pour inviter des gens du milieu académique. Philippe Méthot suggère des associations équivalentes à IEEE. Il demande également si l'association a des liens de ce genre. L'association n'en a pas. Philippe Méthot demande s'il serait possible de faire quelque chose pour remédier à cela.

Simon Arame **propose** qu'une dépense de 3000\$ soit ajoutée au budget pour des bourses. Alban Dumas **appuie**.

Étienne Gervais demande quel pourrait être le montant des bourses. Simon Arame suggère vu que les frais de scolarité augmentent qu'il y ait des bourses de 100\$ pour compenser un peu l'augmentation. Jeremy van Doorn indique que 3000\$ c'est peut-être un peu beaucoup. Il considère que baisser le compte de 5000\$ en 1 an c'est beaucoup. Marc-Élie Lapointe suggère d'aider les étudiants à plus faibles revenus. Et si c'est le cas, il demande comment l'association fait pour trouver les gens qui ont besoin d'aide financière et pour éviter les conflits d'intérêts. Simon Arame répond que ça pourrait être déterminé par des personnes à l'extérieur de l'association. Louis-Philippe Blais suggère de mettre 2000\$ dans le budget et qu'ensuite le conseil exécutif décide comment l'association pourrait distribuer l'argent. Philippe Lamontagne suggère de donner le mandat au conseil exécutif de trouver une façon de distribuer l'argent, et ensuite, de mettre l'argent après dans le budget. Un membre suggère de prendre un petit montant pour faire l'essai, comme 1000\$ ou 1500\$. Marius Posta précise que l'association n'a pas d'expérience. Il demande si la FAÉCUM n'a pas un mécanisme ou si d'autres associations donnent des bourses. Il lui est répondu que la FAÉCUM en donne pour les cycles supérieurs, mais que personne ne connaît d'association qui émet des bourses. Philippe Méthot indique que l'association devrait mettre 1000\$ et se donner du temps pour trouver comment le donner, parce que pour le moment c'est flou. Dom précise que la proposition n'est pas viable à court terme et que l'association devrait mettre de l'argent pour autre chose. Pierre-Luc indique que l'association dépense déjà 2000\$ cette année, donc on pourrait remettre les bourses à plus tard. Simon Arame indique qu'il est entré au DIRO en 2007 et que 15\$ fois six, ce n'est pas vraiment beaucoup d'argent pour les cotisations. Il est prêt à baisser à 1000\$. Il **propose** un amendement afin de réduire le montant à 1000\$. Alban Dumas **appuie**. Louis-Philippe Blais **propose** d'arrêter le débat et continuer ça en CA. Il demande la question préalable. Louis-Philippe Blais demande le vote sur l'amendement.

Un amendement afin de réduire le montant pour les bourses de 3000\$ à 1000\$.

L'amendement est adoptée à majorité

Pierre-Luc demande la question préalable sur la proposition. Mathieu Larose demande le vote.

Qu'une dépense de 1000\$ soit ajoutée au budget pour des bourses

La proposition est battue à majorité

David **propose** que le conseil élargi considère la possibilité d'organiser des événements académiques. Philippe Méthot **appuie**.

Yannick Jacques demande le vote.

(cont.)

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

**Que le conseil élargi considère la possibilité
d'organiser des évènements académiques.**

La proposition est adoptée à majorité

Patrick Baril Robichaud **propose** que le conseil élargi considère la possibilité de donner des bourses.

Louis-Philippe Blais **appuie**.

**Que le conseil élargi considère
la possibilité de donner des bourses.**

Proposition adoptée à l'unanimité

L'adoption du budget proposé par le conseil exécutif.

La proposition est adoptée à l'unanimité.

Il y a un cours qui doit commencer incessamment dans le local de la réunion. Dong Pivoine Van **propose** d'ajourner la séance pour une semaine. Louis-Philippe Blais **appuie** la proposition. David demande le vote.

Ajourner la séance pour une semaine.

Proposition adoptée à l'unanimité

La séance est ajournée jusqu'à la semaine prochaine.

Reprise de l'assemblée

Paul-Virak Khuong constate le quorum à 10h39 et déclare la reprise de l'assemblée générale. Paul-Virak Khuong est président d'assemblée et Pascale Audet est secrétaire d'assemblée.

8 Élection

8.1 Président

Philippe Lamontagne se **propose** lui-même. Jeremy van Doorn **appuie**.

Philippe Lamontagne est élu à l'unanimité au poste de président.

8.2 Vice-Président interne

Jeremy van Doorn se **propose** lui-même. Christophe Debosque **appuie**. Paul-Virak Khuong lui demande ce qu'il apportera de plus à l'association.

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

Jeremy van Doorn est élu à l'unanimité au poste de vice-président interne.

8.3 Vice-Président externe

Michael Blondin se **propose** lui-même. Il est appuyé par Louis-Philippe Blais. Paul-Virak Khuong lui demande ce qu'il apportera de plus. Agnes Takoutam l'interroge sur les frais de scolarité pour les étudiants étrangers.

Michael Blondin est élu à l'unanimité au poste de vice-président externe.

8.4 Trésorier

Patrick Baril Robichaud se **propose** lui-même. Il est appuyé par Jeremy van Doorn. Dong Pivoine Van se **propose** elle-même. Elle est appuyée par Étienne Gervais. Puisqu'il y a plus d'un candidat pour le poste, le président demande à ce que Dong Pivoine Van sorte de la salle pendant que Patrick Baril Robichaud présentera sa candidature. Dong Pivoine Van sort de la salle. Le président invite Patrick Baril Robichaud à se présenter et ensuite, il invite les membres à l'interroger. Jeremy van Doorn lui demande s'il compte se sauver avec l'argent de l'association. Shuam Bibitim lui demande pour quelles raisons il se présente à ce poste. Louis-Philippe Blais lui demande ce qu'il ferait en tant que trésorier. Agnes Takoutam lui demande les plus de faire le travail en équipe ou seul. Le président demande à Patrick de sortir de la salle et de demander à Dong Pivoine Van de venir. Patrick Baril Robichaud sort de la salle. Dong Pivoine Van rentre dans la salle. Le président invite Dong Pivoine Van à se présenter et ensuite, il invite les membres à l'interroger. Agnes Takoutam lui demande ce qu'elle compte faire en tant que trésorière. Michael Blondin lui demande quelle est son expérience au niveau d'une association étudiante. Jeremy van Doorn lui demande si elle compte se sauver avec l'argent de l'association. Yannick Jacques lui demande quelles améliorations elle apporterait au budget. Louis-Philippe Blais l'interroge sur le réaménagement du local de l'association. Le président demande à Dong Pivoine Van de sortir de la salle afin de pouvoir procéder au vote. Dong Pivoine Van sort de la salle. Le président demande ceux qui sont en faveur de la nomination de Patrick Baril Robichaud. 12 personnes votent pour ce candidat. Le président demande ceux qui sont en faveur de la nomination de Dong Pivoine Van. 29 personnes votent pour ce candidat. Le président demande ceux qui s'abstiennent. 9 personnes s'abstiennent de voter.

Dong Pivoine Van est élue au poste de trésorière à la majorité.

8.5 Secrétaire

Roxanne Rodrigues demande plus de précision sur le poste de secrétaire.

Patrick Baril Robichaud est **proposé** par Louis-Philippe Blais. Patrick Baril Robichaud **appuie** sa candidature. Michael Blondin lui demande si les procès-verbaux seront en latex. Philippe Lamontagne le questionne sur ces aptitudes en français.

Patrick Baril Robichaud est élu à l'unanimité au poste de secrétaire.

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

8.6 CVE

Louis-Philippe Blais se **propose** lui-même. Il est appuyé par Michael Blondin. Jeremy van Doorn lui demande s'il sera en mesure de rester sobre lors des « 5 à 7 ». Yannick Jacques lui demande s'il a lu la charte et s'il n'a pas peur que le pouvoir lui monte à la tête. Agnes Takoutam lui demande quel sera le coût de l'aménagement du local d'association. Yannick Jacques demande le vote pour cette nomination. 45 personnes sont en faveur de la nomination du candidat. Une personne est contre. Il y a 2 abstentions.

Louis-Philippe Blais est élu au poste de CVE à la majorité.

8.7 Rep. Café

Jean-Christoph Dury se **propose** lui-même. Il est appuyé par Simon Arame. Patrick Baril Robichaud lui demande si sait qui seront les membres de son équipe. Agnes Takoutam l'interroge sur les micro-ondes se trouvant au café étudiant.

Jean-Christoph Dury est élu à l'unanimité au poste de représentant café.

8.8 Rep. première

Ali Haïdar se **propose** lui-même. Il est appuyé par Yannick Jacques. Christopher Fyfe est proposé par Louis-Philippe Blais. Il **appuie** sa candidature. Puisqu'il y a plus d'un candidat pour le poste, le président demande à ce que Christopher Fyfe sorte de la salle pendant que Ali Haïdar présentera sa candidature. Christopher Fyfe sort de la salle. Le président invite Ali Haïdar à se présenter et ensuite, il invite les membres à l'interroger. Jeremy van Doorn l'interroge sur ces expériences antérieures au sein d'associations étudiantes ou sur ces expériences en politique étudiantes. Yannick Jacques lui demande s'il envisagerait de se présenter à un autre poste dans le futur. Patrick Baril Robichaud lui demande s'il était un simple membre ou s'il faisait partie de l'exécutif dans son ancienne association. Louis-Philippe Blais lui demande s'il serait prêt à s'occuper des initiations l'an prochain. Le président demande à Ali Haïdar de sortir de la salle et de demander à Christopher Fyfe de venir. Ali Haïdar sort de la salle. Christopher Fyfe rentre dans la salle. Le président invite Christopher Fyfe à se présenter et ensuite, il invite les membres à l'interroger. Louis-Philippe Blais l'interroge sur ces expériences antérieures au sein d'associations étudiantes ou sur ces expériences en politique étudiantes. Yannick Jacques lui demande s'il envisagerait de se présenter à un autre poste dans le futur. Louis-Philippe Blais lui demande s'il serait prêt à s'occuper des initiations l'an prochain. Le président demande ceux qui sont en faveur de la nomination de Ali Haïdar. 42 personnes votent pour ce candidat. Le président demande ceux qui sont en faveur de la nomination de Christopher Fyfe. 5 personnes votent pour ce candidat. Le président demande ceux qui s'abstiennent. 2 personnes s'abstiennent de voter.

Ali Haïdar est élu au poste de représentant 1ère année à la majorité.

8.9 Rep. deuxième

Kim-Sang Ly est proposé par David Mileanen. Elle **appuie** sa candidature. Étienne Gervais se **propose** lui-même. Il est appuyé par Robin Miloz. Puisqu'il y a plus d'un candidat pour le poste, le président demande à ce que Étienne Gervais sorte de la salle pendant que Kim-Sang Ly présentera sa candidature. Étienne Gervais

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

sort de la salle. Le président invite Kim-Sang Ly à se présenter et ensuite, il invite les membres à l'interroger. Pascale-Andrée Audet l'interroge sur ces opinions générales. Yannick Jacques lui demande s'il envisagerait de se présenter à un autre poste dans le futur. Shuam Bibitim l'interroge sur son niveau de participation. Le président demande à Kim-Sang Ly de sortir de la salle et de demander à Étienne Gervais de venir. Kim-Sang Ly sort de la salle. Étienne Gervais rentre dans la salle. Pascale-Andrée Audet l'interroge sur ces opinions générales. Michael Blondin lui demande son avis sur la politique étudiante. Shuam Bibitim lui demande de se vendre davantage. Louis-Philippe Blais demande pour quelle raison l'information ne se rendait pas à lui dans le passé. Le président demande ceux qui sont en faveur de la nomination de Kim-Sang Ly. 32 personnes votent pour ce candidat. Le président demande ceux qui sont en faveur de la nomination de Étienne Gervais. 5 personnes votent pour ce candidat. Le président demande ceux qui s'abstiennent. 15 personnes s'abstiennent de voter.

Kim-Sang Ly est élue au poste de représentant 2ième année à la majorité.

8.10 Rep. troisième

Cynthia Beauchemin se **propose** elle-même. Elle est appuyée par Jean-Christoph Dury. Jean-Christoph Dury l'interroge sur ces opinions générales. Patrick Baril Robichaud lui demande si elle serait prête à s'occuper des photos de finissants.

Cynthia Beauchemin est élue à l'unanimité au poste de représentante 3ième année.

8.11 Rep. maîtrise

Marc-Antoine Desjardins se **propose** lui-même. Il est appuyé par Marc-Élie Lapointe. Jeremy van Doorn lui demande de plus amples informations sur la vente d'esclaves. Louis-Philippe Blais lui demande s'il vit près d'un Dunkin Donut et s'il serait prêt à s'occuper des beignes et cafés. Patrick Baril Robichaud lui demande quelles sont les autres activités auxquelles il a participé.

Marc-Antoine Desjardins est élu à l'unanimité au poste de représentant à la maîtrise.

8.12 Rep. doctorat

Yannick Jacques demande quelles seront les conséquences si le poste n'est pas pourvu lors de la présente assemblée. Paul-Virak Khuong est proposé par Patrick Baril Robichaud. Il **appuie** sa candidature.

Paul-Virak Khuong est élu à l'unanimité au poste de représentant au doctorat.

Le président de l'assemblée est maintenant Philippe Lamontagne.

9 Cahier de position

Paul-Virak Khuong **propose** le retrait des points suivants :

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

- Frais de scolarité
- Délocalisation
- Transport
- Logiciels
- Thèse

Les autres points du cahier de positions sont adoptés à l'unanimité.

La proposition est adoptée à l'unanimité.

Paul-Virak Khuong **propose** que la position de l'AÉDIROUM sur les frais de scolarité soit réévaluée durant une assemblée générale spéciale en octobre ou novembre. Michael Blondin **appuie**. Louis-Philippe Blais suggère que ce soit après le 17 octobre. Paul-Virak Khuong accepte.

Que la position de l'AÉDIROUM sur les frais de scolarité soit réévaluée durant une assemblée générale spéciale en octobre ou novembre.

La proposition est adoptée à l'unanimité.

Paul-Virak Khuong **propose** d'abroger la position concernant la délocalisation du campus du cahier de positions. Yannick Jacques **appuie**. Michael Blondin demande le vote.

D'abroger la position concernant la délocalisation du campus du cahier de positions.

Proposition adoptée à majorité.

Pour : 20, Contre : 2, Abstention : 14.

Paul-Virak Khuong **propose** que la position concernant le transport en commun soit amendée de sorte à ce qu'elle ne traite que des étudiants à temps plein. Jean-Christoph Dury **appuie**. Pierre-Luc Morneau demande que les étudiants puissent avoir la possibilité de se retirer du projet. Simon Arame demande le vote.

Que l'AÉDIROUM appuie des démarches en vue d'avoir un tarif réduit sur le transport pour les étudiants à temps plein.

Proposition adoptée à la majorité.

Pour : 27, Contre : 2, Abstention : 7.

Pierre-Luc Morneau **propose** qu'il y ait un droit de retrait des frais. Louis-Philippe Blais **appuie**. Christophe De Boeck demande s'il y aura d'autres ententes avec la STL et l'AMT. Michael Blondin demande le vote.

Qu'il y ait un droit de retrait des frais de transport.

Proposition battue à majorité.

Pour : 5, Contre : 19, Abstention : 7.

Paul-Virak Khuong **propose** que la position sur les logiciels et formats soit amendée de sorte à ce qu'elle traite de formats ouverts plutôt que de formats libres. Jean-Christoph Dury **appuie**.

Que la position sur les logiciel stipule que les logiciels soient libres et de formats ouverts.

La proposition est adoptée à l'unanimité.

Paul-Virak Khuong **propose** que l'AÉDIROUM appuie toutes les démarches en vue de rendre possible l'écriture des thèses par article dans la langue des articles sur l'approbation du directeur de recherche. Michael Blondin

Procès verbal de l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

appuie. Jeremy van Doorn demande des clarifications sur l'implication de cette proposition. Marc-Antoine Desjardins demande pourquoi en d'autres langues et non seulement en anglais. David Milaenen demande le vote.

Que l'AÉDIROUM appuie toutes les démarches en vue de rendre possible l'écriture des thèses par article dans la langue des articles sur l'approbation du directeur de recherche.

Proposition adoptée à majorité.
Pour : 27, Contre : 4, Abstention : 14.

Michael Blondin **propose** d'ajouter une position sur l'accessibilité à l'information de la FAÉCUM. Il **propose** que la FAÉCUM facilite l'accès à ses documents, notamment en permettant de rendre publics ses documents d'intérêt général, dont ses règlements généraux et sa politique d'accès à l'information. Louis-Philippe Blais **appuie** Paul-Virak Khuong souhaite qu'un argumentaire à ce sujet soit monté. Arnaud Bergeron indique que l'AÉDIROUM aurait l'appui d'autres associations. Paul-Virak Khuong précise que l'AÉDIROUM manque d'informations concernant ce sujet. Jeremy van Doorn demande le vote.

L'ajout d'une position sur l'accessibilité à l'information de la FAÉCUM stipulant que la FAÉCUM facilite l'accès à ses documents, notamment en permettant de rendre publics ses documents d'intérêt général, dont ses règlements généraux et sa politique d'accès à l'information.

Proposition adoptée à majorité.
Pour : 22, Contre : 3, Abstention : 13.

Paul-Virak Khuong **propose** de mettre en dépôt la proposition précédente. Yannick Jacques **appuie**. Jeremy van Doorn demande le vote.

De mettre en dépôt la proposition précédente.

Proposition battue à majorité.
Pour : 5, Contre : 7, Abstention : 17.

10 Varia

Les prochains événements étudiants sont annoncés par Louis-Philippe Blais.

Jeremy van Doorn **propose** que le conseil élargi gère le budget pour l'aménagement du local de l'association. Marc-Élie Lapointe **appuie**.

Que le conseil élargi gère le budget pour l'aménagement du local de l'association.

Proposition adoptée à majorité.

11 Pizza

12 Levée

Michael Blondin **propose** la levée de l'assemblée. Jeremy van Doorn **appuie**.

**Procès verbal de
l'Assemblée Générale du 14 et 21 septembre 2011**

AÉDIROUM
10-02-2012

Patrick Baril Robichaud
Secrétaire

Levée de l'assemblée.
La proposition est adoptée à l'unanimité.

*Le présent procès-verbal a été réalisé à partir des notes prises par Sébastien Courchesne-Lavoie et
Pascale-Andrée Audet.*